



# FOLKLORE CANADA

*Express*

## 2004 ANNUAL REPORT

This report covers the period from April 2, 2004 to May 15, 2005. It contains a summary of major activities carried out by Folklore Canada International during that period.

May 2005

## 2004 highlights

- Dissemination of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage jointly with the Canadian Commission for UNESCO.
- Canadian delegation to the 2004 CIOFF Folkloriada in Hungary with a view to presenting the shows and studying the workings of the Folkloriada in Hungary.
- End of the agreement with Exchanges Canada from Heritage Canada on Exchanges Canada in the field of expressive heritage.
- Reflection and presentation on the introduction of the intangible cultural heritage in municipal policies.

## Member participation

**F**our programs on member participation were carried out: representatives, network, annual conference and data bank.

### ■ Representatives

FCI is composed of active and affiliate members from many Canadian cultural communities representing provincial associations involved in expressive heritage, folklore groups interested in exchanges and folk festivals. Thus, FCI reaches over 700 associations involved in disseminating intangible heritage. Comprising over 14 000 persons, the network promotes, through its activities, Canadian traditional cultures to more than two million persons

### ■ The Network

It is made up of the following provincial organisations:

- Société du patrimoine d'expression du Québec;
- Community Folk Arts Council of Metropolitan Toronto;
- Multicultural Association of Nova Scotia;
- Folk Arts Council of Manitoba.

Folklore Canada International also works with national, regional or local associations involved in expressive heritage, folklore festivals and folk ensembles from nine Canadian provinces. FCI has maintained its relations with the network through various means: meetings, services, telephone and Internet.

## Convention for the safeguarding of the intangible heritage

**In 2004, we intensified our collaboration with the Canadian Commission for UNESCO with a view to disseminating the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.**

► **January 17, 2004 – Youth Workshop in Montréal.** Presentation of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage by Katherine Berg from the Canadian Commission for UNESCO.

► **February 3, 2004 – Meeting with Mathias Bizimas** from the Canadian Commission for UNESCO in Ottawa.

► **April 3, 2004 – Canadian workshops on expressive heritage** organised in Gatineau by FCI. Presentation of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage by Katherine Berg from the Canadian Commission for UNESCO.

► **May 6-8, 2004 – General Meeting of the Canadian Commission for UNESCO in Halifax, Nova-Scotia.** Folklore Canada International was represented by Guy Landry and Barbara Campbell.

► **May 27-29, 2004 – Annual Congress in Winnipeg of Folklore Studies Association of Canada.** Lucien Loisel and Guy Landry represented the Canadian Commission for UNESCO to discuss the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and strategies for its implementation in Canada.

► **July 2004 – Feature for Entre Nous** on the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage by Katherine Berg from the Canadian Commission for UNESCO.

► **August 2004 – Delegation of the Amerindian group to the CIOFF World Folkloriada** thanks to the financial support of Heritage Canada obtained with the help of the Canadian Commission for UNESCO and FCI.

► **February 26, 2005 – Organisation and presentation of a conference on the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage** within the framework of the 17th annual conference of Folk Alliance. The speakers were:  
• Gerald Pocius, Centre for material Culture Studies, Memorial University of Newfoundland  
• Laurier Turgeon, Chair of research on Canadian heritage, Université Laval  
• Guy Landry, Folklore Canada International

### **(Member participation)**

The Board of Governors elected by the General Meeting ensured that programs continued: exchanges in Canada, international relations and cooperation with the Société du patrimoine d'expression du Québec. Active members of the Board of Governors were: Lucien Loïselle, chairman; Leticia Bulotano, vice-president; Jean-Claude Ménard, secretary; Peter Morgan, treasurer; Camille Bell, Barbara Campbell and Wendy Limbertie, directors.

The Executive Committee managed FCI. Its members were: Leticia Bulotano, chairperson; Jean-Claude Ménard, secretary; Peter Morgan, treasurer and Guy Landry, director general. FCI operations were made possible, above all, by volunteers who contribute both their time and experience.



### ■ **Annual Conference**

Folklore Canada International's Annual Conference took place in Gatineau from April 2 to April 4, 2004. It included workshops and Folklore Canada International's General Meeting. The workshop program brought together some 40 persons and focused on Exchange Canada in expressive heritage, exchanges and international festivals as well as the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. The following organisations were represented: Exchanges Canada, Canadian Heritage, Atzalyas, Hommage aux bâtisseurs, Carnival of cultures, Design Educational Centre Edlid Ann, La Gigue en Fête, Greek folk troupe Syrtaki, Ruskiye Uzory, Podhale Dance Co., Folklorama, Multicultural Association of Nova Scotia, Bokreta folklore ensemble, Salinggawi Philippines Arts Organization, Arkan Dance Co, The Stepping Ambassadors, Québec World Stage, Reel et Macadam folklore ensemble, Polonez Polish Folk Arts, Al-Arz Lebanese Art & Dance Group and White Eagle Polish Song & Dance Ensemble.

### ■ **Directories and Data Banks**

FCI continued updating and adding to its data bank on people, groups, associations, cultural communities, media and government organisations involved in expressive heritage. The data banks includes over 5700 postings. ■

## Communication and documentation

> **Communication** En 2004, Folklore Canada International hosted an Internet site in French aimed at providing information on the organisation and promoting the Exchanges Canada program in expressive heritage. The site can be visited at the following address: [www.folklore-canada.org](http://www.folklore-canada.org)

Folklore Canada International also prepared the annual report by means of a newsletter which will be sent to members and made available on the Website.

> **Documentation** In expressive heritage, documentation must be available to those who wish to gather material on disciplines pertaining to the field. FCI has added to its documentation through material donations et by buying documents and publications. Some 20 persons came to consult documentation at the Centre. The Centre also hosted meetings of the Forum québécois du patrimoine, workshops, committees and SPEQ's Board of Governors for a total of 200 persons.

### MANAGEMENT

Guy Landry, Director General  
*Occasionally or through contracts, FCI used the services of the following:*

- Secretariat : Nesia Ngwilizi, Valérie Landry
  - Writing, editing, translation, desktop publishing for *Entre Nous*: Louise Villemare, Anne Couture,
  - Web site: Jocelyn Parent
  - Fête des enfants de Montréal: Nesia Ngwilizi, Maryse Beaudoin,
  - Exchanges Canada: Maurice Rhéaume
  - Financial reports to governments: Réal Chabot, accountant
- Peter Morgan wrote the accounting report.

### EDITORIAL TEAM

The information newsletter **Folklore Canada Express** is published by Folklore Canada. Papers are under the sole responsibility of the authors.

- Editorial staff: Guy Landry
- Desktop publishing: Anne Couture
- English translation: Louise Villemare
- Publisher:

FOLKLORE CANADA

C.P. 9, succ. De Lorimier

Montréal, QC H2H 2N6

Tel.: 514-524-8552 • Fax: 514-524-0269

Email: [patrimoine@qc.aira.com](mailto:patrimoine@qc.aira.com)

[www.folklore-canada.org](http://www.folklore-canada.org)

## Exchanges Canada and Expressive Heritage

The agreement between Folklore Canada and Exchanges Canada from Heritage Canada on exchanges in the field of expressive heritage ended in 2004. Requests underway were transferred to SEVEC in charge of Exchanges with schools. Requests that came in at a later time were sent on to SEVEC. We recommend this program to groups of young people interested in making exchanges.

## Partnership with SPEQ

### SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE D'EXPRESSION (QUÉBEC)

FCl has maintained its partnership with SPEQ by sharing offices and equipment. It has contributed to the implementation of various projects: *Fête des enfants de Montréal*, newsletter *La Lignée*, show production and *Montréal's policy on heritage*.

### LA FÊTE DES ENFANTS DE MONTRÉAL

For the sixth time, the city of Montréal organised the event *Fête des enfants de Montréal*, on August 15 and 16, 2004. SPEQ helped Folklore Canada to organise the participation of cultural communities and expressive heritage groups. Over 250 000 children and adults took part. Sixty (60) associations, from 40 communities and bringing together 1500 volunteers were recruited to make the *Fête* go over big. For the first time, jointly with Ruskiye Uzoroy, SPEQ hosted at the *Fête des enfants de Montréal* the Russian folklore group of San Francisco's Russian school.

### POLITICAL STATEMENT ON HERITAGE FOR MONTREAL

Following its political statement on heritage, the city of Montréal prepared a policy on heritage and proposed it to public consultation. FCl worked with SPEQ to prepare a memorandum on intangible heritage which Guy Landry presented during public hearings.

### WORKSHOP AT THE ANNUAL CONFERENCE OF FOLK ALLIANCE

The North American organisation Folk Alliance held its annual conference in Montréal from February 24 to February 27, 2005. At its request, Folklore Canada International set up two conferences with the collaboration of Yves Moreau. The first conference dealt with the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and the second with the transmission of expressive heritage to children. Presentations on the transmission of expressive heritage to children were made by: France Bourque-Moreau from Children around the World, Richard Schmidt from Podhale Dance Co. and Monica Alteres from Salinggawi Philippines Arts Organization ■

## International dissemination

### ▶ INTERNATIONAL FESTIVALS

FCl met with international folklore festivals to coordinate actions and promote cooperation. Folklore Canada continued to exchange information with the Mondial des Cultures de Drummondville. Festivals included in CIOFF's 2004 calendar are: Mondial des Cultures de Drummondville, Festival folklorique international de Lachine, Nova Scotia Multicultural Festival, Gigue en Fête de Sainte-Marie de Beauce, Québec World Stage and Folklorama from Winnipeg.

### ▶ CANADIAN FOLKLORE ENSEMBLES IN INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVALS

With a view to promoting traditional Canadian cultures in the international arena in 2004, FCl and its partners selected Canadian groups to go abroad in various international folk festivals.

- *Arkan Dance Co.*, Toronto, ON, Mexico (August)
- *Heritage Singers*, Toronto, ON, Venezuela (November)
- *L'ensemble folklorique Mackinaw*, Drummondville, QC, U.S.A (July)
- *L'ensemble folklorique Mackinaw*, Drummondville, QC, France (Confolens) (August)
- *L'ensemble folklorique Manigance*, Ste-Marie Beauce, QC Mexico (August)
- *Les Bons Diables*, Laval, QC, Brazil (August)
- *Les Éclusiers de Lachine*, QC, Czech Republic (July)
- *MacCulloch Dancers*, Cornwall, ON, Netherlands (July)
- *Romanetz Ukrainian Dance Co*, Winnipeg, MB, Mexico (August)
- *Tam Ti Delam*, Sept-Isles, QC, Taiwan (July)
- *The White Eagle Polish Group*, Toronto, ON, Brazil (August)



# CIOFF CANADA

**FCI is CIOFF's national section in Canada. It represents Canada in the international arena and implements CIOFF programs in Canada. The North American sector elected Lucien Loiselle as its representative to CIOFF's Board of Governors. Guy Landry is a member of CIOFF's task force on public relations. Barbara Campbell is a member of CIOFF's task force on children.**

## ● CIOFF'S CANADIAN SECTION

Four Canadian international or national festivals appear in CIOFF's 2005 calendar. The North American sector met in England on October 16, 2004. The Canadian delegation included Lucien Loiselle, Barbara Campbell and Guy Landry

## ● CANADIAN PARTICIPATION IN CIOFF

In October 2003, Lucien Loiselle was elected representative for North America by CIOFF's North American sector and he now sits on CIOFF's Board of Governors. FCI contributes financially to his travel costs. FCI supported the director general in his work (correspondence and report writing) as representative for Canada. FCI also paid Guy Landry's travel expenses to England for a meeting of the Public Relations committee in March 2004 and to CIOFF's World Congress, also in England, in October 2004. Lucien Loiselle was the Canadian delegate to CIOFF's General Meeting in England. Lucien Loiselle took part in the meeting of CIOFF's Board of Governors in Peru in April 2005.

## ● FUNDING OF CANADA'S REPRESENTATION AT CIOFF

FCI and SPEQ jointly organised a fund-raising event to support the Canadian representation at CIOFF. The show was held on November 21 at the William-Hingston Centre with the participation of 8 folklore groups. Fundraising activities yielded \$ 2500. The following organisations took part: Kollasuyo folk ballet, Podhale Dance Co., Ensemble Ani of the Armenian Hamazkayin Cultural

Association, Bokreta folklore ensemble, Reel et Macadam folklore ensemble, Les Éclusiers de Lachine, Salinggawi Philippines Arts Organization, Ruskiye Uzory.

## ● INTERNATIONAL CIOFF CENTRE – DISSEMINATION AND DOCUMENTATION

The Centre sent out invitations for the coming to Canada in February and March 2005 of folk dance specialists from the Hungarian villages of Skekely for workshops in Québec and Ontario.

The centre also translated into French documents and the proceedings of CIOFF's General Meeting in England. In December 2004, it sent out the 2005 notice for dues to CIOFF members.

In July 2004, FCI published for CIOFF a special edition of the newsletter *Entre Nous* on the safeguarding of cultural heritage. It was distributed to some 3000 addressees in over 85 countries. The cover page for CIOFF's 2005 festivals calendar was designed by Anne Couture for CIOFF's International Centre.

## ● CIOFF 2008 FOLKLORIADA

In 2003, Folklore Canada International presented Canada's candidacy to the CIOFF 2008 Folkloriada. It was accepted. In 2004, efforts focused above all on Canada's representation and presence at the 2004 Folkloriada. The two groups selected – the Reel et Macadam folklore ensemble from Montréal and the Women Drummers group of Wendake near Québec went over big. The Amerindian group from Wendake received financial support from the Canada Council for the Arts towards its participation in Hungary. A Canadian delegation made up of Lucien Loiselle, Guy Landry, Alain Lussier and Christian Hidalgo-Mazzei took part in the event where they represented Canada and met with the organisers to discuss the implementation of the event. The traveling expenses to Hungary of Alain Lussier and Guy Landry was paid by Tourism Montreal.

